

**I MINA'TRENTAI SAIS NA LIHESLATURAN GUÅHAN**  
**2022 (SECOND) Regular Session**  
**VOTING RECORD**

Bill No. 68-36 (COR) As amended by the Committee on Health, Land, Justice, and Culture; and further amended on the Floor.	Speaker Antonio R. Unpingco Legislative Session Hall Guam Congress Building April 1, 2022					
NAME	Aye	Nay	Not Voting/ Abstained	Out During Roll Call	Absent	Excused
Senator V. Anthony Ada	✓					
Senator Frank Blas Jr.		✓				
Senator Joanne Brown	✓					
Senator Christopher M. Dueñas	✓					
Senator James C. Moylan	✓					
Vice Speaker Tina Rose Muña Barnes	✓					
Senator Telena Cruz Nelson					✓	✓
Senator Sabina Flores Perez	✓					
Senator Clynton E. Ridgell					✓	✓
Senator Joe S. San Agustin	✓					
Senator Amanda L. Shelton	✓					
Senator Telo T. Taitague	✓					
Senator Jose "Pedo" Terlaje	✓					
Speaker Therese M. Terlaje	✓					
Senator Mary Camacho Torres					✓	✓

**TOTAL**

**11**

**1**

**3**

**3**

Aye

Nay

Not  
Voting/  
Abstained

Out  
During  
Roll Call

Absent

Excused

CERTIFIED TRUE AND CORRECT:

RENNAE V. C. MENO  
Clerk of the Legislature

I = Pass

***I MINA'TRENTAI SAIS NA LIHESLATURAN GUÅHAN***  
**2021 (FIRST) Regular Session**

**Bill No. 68-36 (COR)**

As amended by the Committee on Health, Land,  
Justice, and Culture; and further amended  
on the Floor.

\*

Introduced by:

Committee on Air Transportation, Parks,  
Tourism, Higher Education, and the  
Advancement of Women, Youth and  
Senior Citizens

by request of *I Kongressun Manhoben*  
*Guåhan*, the Guam Youth Congress, in  
accordance with 2 GCA § 7102.

**AN ACT TO AMEND §§ 88103 AND 88104, AND TO ADD  
A NEW § 88103.1, ALL OF CHAPTER 88, TITLE 5, GUAM  
CODE ANNOTATED, RELATIVE TO ADDING YOUTH  
REPRESENTATION TO *I KUMISIÓN I FINO' CHAMORU*  
*YAN I FINA'NÁ'GUEN I HISTORIA YAN I LINA'LA' I*  
*TAOTAO TÁNO'* (THE COMMISSION ON CHAMORU  
LANGUAGE AND THE TEACHING OF THE HISTORY  
AND CULTURE OF THE INDIGENOUS PEOPLE OF  
GUAM), AND PROHIBITING DOUBLE  
REPRESENTATION ON *I KUMISIÓN*; AND TO CITE  
THIS ACT AS THE “*MANHOBEN PARA I FINO'-TA*  
ACT.”**

1        **BE IT ENACTED BY THE PEOPLE OF GUAM:**

2        **Section 1. Short Title.** This Act shall be known as the “*Manhoben Para I*  
3 *Fino'-ta Act.*”

4        **Section 2. Legislative Findings and Intent.** *I Liheslaturan Guåhan* finds  
5 that *I KumisiÓN i Fino' CHamoru yan i Fina'ná'guen i Historia yan i Lina'la' i Taotao*

1 *Tåno'*, herein *I Kumisión*, was established in 1964 by Public Law 7-162 and  
2 reestablished in 2017 by Public Law 33-236. *I Kumisión* is tasked with the great  
3 mission of preserving and revitalizing *CHamoru* history, culture, and *Fino'*  
4 *CHamoru*, the indigenous language of the *CHamoru* people of Guam.

5 *I Liheslatura* further finds that it is in the utmost interest of the people of  
6 Guam to preserve and revitalize the *CHamoru* language, as language is a carrier of  
7 cultural knowledge, heritage, and identity. The work of *I Kumisión*, along with that  
8 of other government agencies, community groups, and individuals, is absolutely  
9 vital to this ever-important interest.

10 *I Liheslatura* additionally finds that *i islå-ta* (the island) is currently  
11 undergoing a cultural renaissance. The spirit and action of strengthening our people's  
12 connection with their heritage, culture, and language must be perpetuated among all  
13 generations, and across all public and private institutions.

14 *I Liheslatura* also finds that *i manhoben Guåhan* (the youth of Guam) play an  
15 integral role in the preservation and revitalization of the *CHamoru* language.  
16 Language efforts must be inclusive of and beneficial to *i manhoben* (the youth), as  
17 they will be the ultimate inheritors of *i islå-ta*. The work of *I Kumisión* must be  
18 specially tailored to meet the modern-day needs of *i manhoben*, ensuring that their  
19 perspective is not only heard, but valued and utilized in decision-making.

20 It is, therefore, the intent of *I Liheslaturan Guåhan* ensure the active  
21 involvement, meaningful participation, and ultimate benefit of *i manhoben Guåhan*  
22 in island-wide *CHamoru* language preservation and revitalization efforts through the  
23 addition of youth representation to *I Kumisión* by amending §§ 88103 and 88104,  
24 and adding a new § 88103.1, all of Chapter 88, Title 5, Guam Code Annotated.

25 **Section 3.** § 88103 of Chapter 88, Title 5, Guam Code Annotated, is hereby  
26 *amended* to read:

27 **“§ 88103. Composition.**

1 The Commission shall consist of:

2 (a) the President of *I Dipåtamenton I Kaohao Guinahan*  
3 *CHamoru* (the Department of *CHamoru* Affairs) or a representative  
4 who is fluent and proficient in the *CHamoru* language and actively  
5 engaged in its promotion and preservation;

6 (b) two (2) members from *I Unibetsedåt Guåhan* (the  
7 University of Guam) and two (2) members from the Guam Department  
8 of Education *Dibision Inestudion yan I CHamoru Espisiåt na*  
9 *Prugråma Siha* (*CHamoru* Studies and Special Projects Division) who  
10 are fluent and proficient in the *CHamoru* language, and active in its  
11 cultivation and preservation through either education or through  
12 involvement in their institutions' respective *CHamoru* language  
13 programs;

14 (c) two (2) members, appointed by the Legislative  
15 chairperson with oversight over culture/cultural affairs who are fluent  
16 and proficient in the *CHamoru* language, and have been actively  
17 engaged in its promotion and preservation;

18 (d) two (2) members appointed by *I Maga'låhen Guåhan* (the  
19 Governor of Guam) who are fluent and proficient in the *CHamoru*  
20 language, and actively engaged in its promotion and preservation; and

21 (e) one (1) non-voting youth member, selected by *I*  
22 *Kongresson Manhoben Guåhan*, who shall be a resident of Guam, who  
23 shall be fourteen (14) to twenty-five (25) years of age at the time of  
24 selection, who shall be an enrolled student at the University of Guam,  
25 the Guam Community College, or any secondary public/private school  
26 on Guam, to include home and charter schools, at the time of selection,

1 and who shall be fluent and proficient in the *CHamoru* language and  
2 actively engaged in its promotion and preservation.”

3 **Section 4.** § 88104 of Chapter 88, Title 5, Guam Code Annotated, is hereby  
4 *amended* to read:

5 **“§ 88104. Governance and Organization.**

6 (a) The President of *I Dipåtamenton I Kaohao Guinahan CHamoru*  
7 shall serve as the Acting Chairperson of the Commission until one (1) among  
8 the Commission’s composition is voted upon by its members to serve as the  
9 Commission’s Chairperson.

10 (b) The Commission, from the date it first convenes, shall have one  
11 hundred eighty (180) days to establish rules of conduct and propose an  
12 organizational structure and budget to the Guam Legislature for approval.

13 (c) Commission members, except for youth members, shall serve for  
14 a term of four (4) years, commencing with the date of appointment and until  
15 their successors are appointed and qualified; and members may serve multiple  
16 terms.

17 (d) Youth members shall serve for a term of two (2) years,  
18 commencing with the date of appointment and until their successors are  
19 appointed and qualified; and members may serve multiple terms.

20 (e) Members shall meet in regular session at least once a month  
21 and in special session as the Chairperson may deem necessary. The  
22 Chairperson shall be counted for a quorum. Five (5) members shall constitute  
23 a quorum, and five (5) affirmative votes are required for the transaction of all  
24 business. All meetings of the Commission shall be open to the public as  
25 provided by law.

1 (f) The Commission shall annually elect from among its  
2 members a Chairperson and Vice Chairperson. The Chairperson shall preside  
3 at all meetings, act as spokesperson, and perform other duties as the  
4 Commission shall direct. The Vice Chairperson shall succeed to the duties of  
5 the Chairperson in the absence or inability of the Chairperson. From among  
6 its members, the Commission may select a secretary and any other officers,  
7 which it may deem necessary, to serve on an annual basis.

8 (g) Each member shall receive Fifty Dollars (\$50.00) for  
9 attendance at any meeting of the Commission, but this stipend shall not apply  
10 to more than two (2) meetings in any one (1) calendar month. No members  
11 shall receive any other compensation, but shall be reimbursed for actual travel,  
12 subsistence, and out-of-pocket expenses incurred in the discharge of  
13 responsibilities, including authorized attendance at meetings held off-island,  
14 subject to the prior approval of the Commission.

15 (h) The Commission may hire employees and contract services  
16 as approved in its annual appropriation and in accordance with its  
17 organizational rules and regulations.”

18 **Section 5.** A new § 88103.1 is hereby *added* to Chapter 88, Title 5, Guam  
19 Code Annotated, to read:

20 **“§ 88103.1. Prohibiting Double Representation.**

21 Each member of *I Kumisión* shall serve under only one (1) capacity as  
22 defined in § 88103 of this Chapter.”

23 **Section 6. Severability.** If any provision of this Act or its application to any  
24 person or circumstance is found to be invalid or contrary to law, such invalidity shall  
25 not affect other provisions or applications of this Act that can be given effect without

1 the invalid provisions or application, and to this end the provisions of this Act are  
2 severable.

3 **Section 7. Effective Date.** This Act shall be effective upon enactment.